

CAL. P542/P543/P810/P811
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BEDIENUNGSANLEITUNG

Japan CBM Corporation
 5-68-10, Nakano, Nakano-ku,
 Tokyo 164-0001, Japan
 Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861
 TO-Y0017 (A)

SPECIFICATIONS

- FUNCTION**
 - TIME..... Hour/Min/Sec, (AM/PM or 24-hour display)
 - CALENDAR..... Year/Month/Date/Day
 - TELEPHONE DIRECTORY..... Memory for 30 records (Name: 9 characters, Num.: 14 characters)
 - ALARM..... Hour/Min (AM/PM or 24-hour display), Hourly Chime
 - STOPWATCH..... Hour, Min, Sec, 1/100 sec.
 - TIMER..... Hour, Min, Sec
 - ZONE SETTING..... 27 Cities, Summertime
 - MEMO..... Up to 16 characters
 - 7 LANGUAGES..... Day-of-the-week display
 - ELECTROLUMINESCENT LIGHT
- BATT. LIFE**..... About 2 years (CR-2016) P542/P543 About 7 years (CR-2025) P810/P811

The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 2 years (7 years) from the time of purchase are up.

SPECIFICATIONS

- FONCTION**
 - HEURE..... Hres./Min./Sec., (Matin/après-midi ou affichage 24 heures)
 - CALENDRIER..... Année/Mois/Date/Jour
 - REPERTOIRE TELEPHONIQUE..... Mémoire de 30 enregistrements (Nom: 9 caractères, Num.: 14 caractères)
 - ALARME..... Hres./Min. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures), Carillon horaire
 - CHRONOMETRE..... Hres, Min., Sec., 1/100 sec.
 - TIMER..... Hres, Min, Sec.
 - RÉGLAGE DE ZONE..... 27 villes, Heure D'été
 - MÉMO..... Jusqu'à 16 caractères
 - 7 LANGUES..... affichage du jour de la semaine
 - ECLAIRAGE ELECTROLUMINESCENT
- LONGEVITE DE LA PILE**..... Environ. 2 ans (CR-2016) P542/P543 Environ. 7 ans (CR-2025) P810/P811

La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'usur avant sa durée de vie nominale de 2 ans (7 ans).

ESPECIFICACIONES

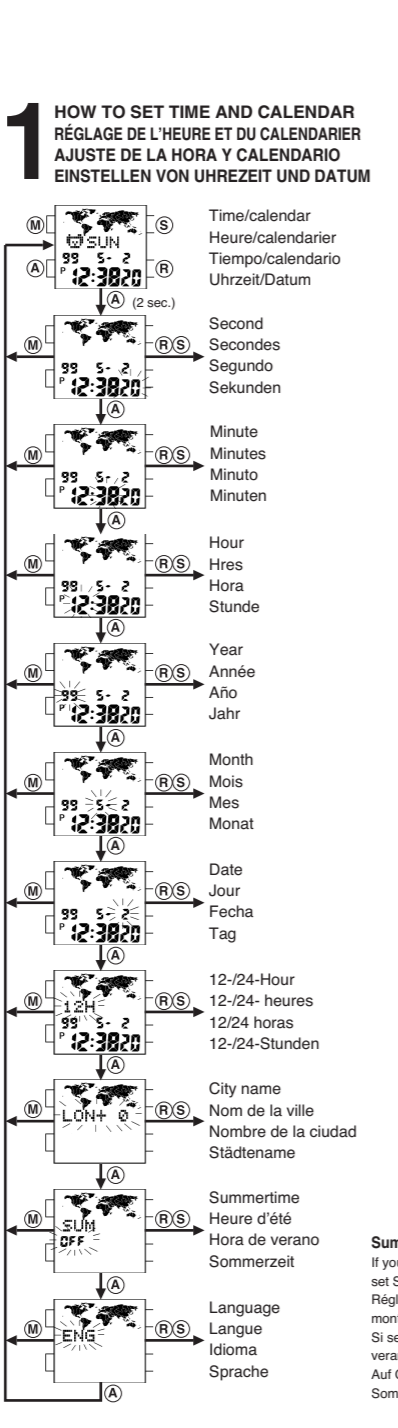
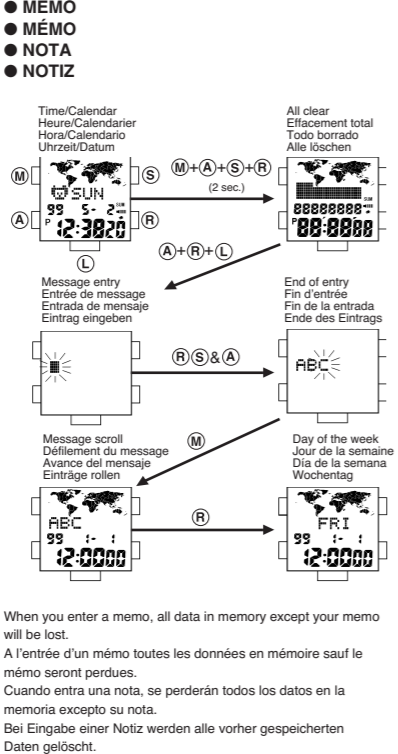
- FUNCTION**
 - HORA..... Hora/Min/Seg. (AM/PM o indicación de 24 horas)
 - CALENDARIO..... Año/Mes/día/día de la semana
 - GUIA TELEFONICA..... Memoria para 30 registros (Nombre: 9 caracteres, Num.: 14 caracteres)
 - ALARMA..... Hora/Min (AM/PM o indicación de 24 horas), Campana cada hora
 - CRONOMETRO..... Hora, Min, Seg., 1/100 seg.
 - TEMPORIZADOR..... Hora, Min, Seg.
 - AJUSTE DE ZONA..... 27 ciudades, hora de verano
 - NOTA..... Hasta 16 caracteres
 - 7 IDIOMAS..... indicación del día de la semana
 - LUZ ELECTROLUMINOSA
- VIDA DE LA PILA**..... Unos 2 años (CR-2016) P542/P543 Unos 7 años (CR-2025) P810/P811

La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 2 años (7 años) del momento de adquisición del reloj.

TECHNISCHE DATEN

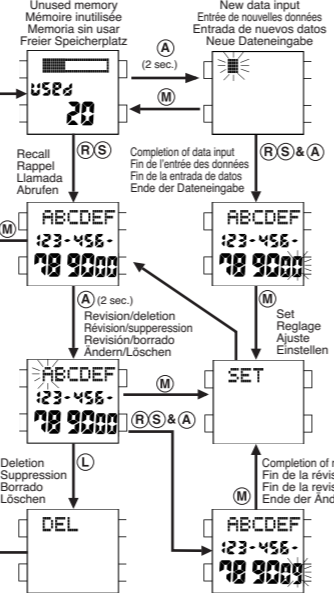
- FUNKTION**
 - UHRZEIT..... Stunde/Min./Sek., (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige)
 - DATUM..... Jahr/Monat/Tag/Wochentag
 - TELEFONVERZEICHNIS..... Speicher für 30 Einträge (Name: 9 Zeichen, Nummer: 14 Zeichen)
 - ALARM..... Stunde/Min. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige), Stundenton
 - STOPPUHR..... Stunde, Min., Sek., 1/100 Sek.
 - TIMER..... Stunde, Min., Sek.
 - ZEITZONENEINSTELLUNG..... 27 Städte, Seommerzeit
 - NOTIZ..... Bis zu 16 Zeichen
 - 7 SPRACHEN..... Wochentag-Anzeige
 - EL-BELEUCHTUNG
- BATTERIELEBENSDAUER**..... ca. 2 Jahre (CR-2016) P542/P543 ca. 7 Jahre (CR-2025) P810/P811

Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 2 Jahre (7 Jahre) nach dem Kauf erschöpft ist.

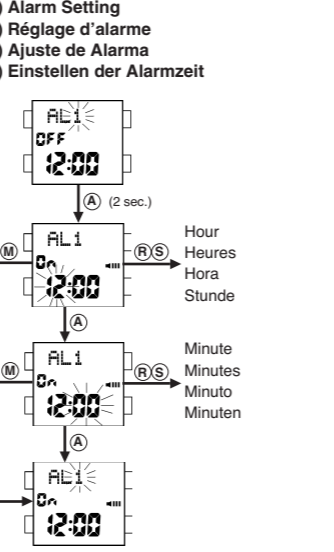


- SELECTION OF DISPLAY
- SELECTION DE L'AFFICHAGE
- SELECCION DEL VISUALIZADOR
- WAHL DER ANZEIGE

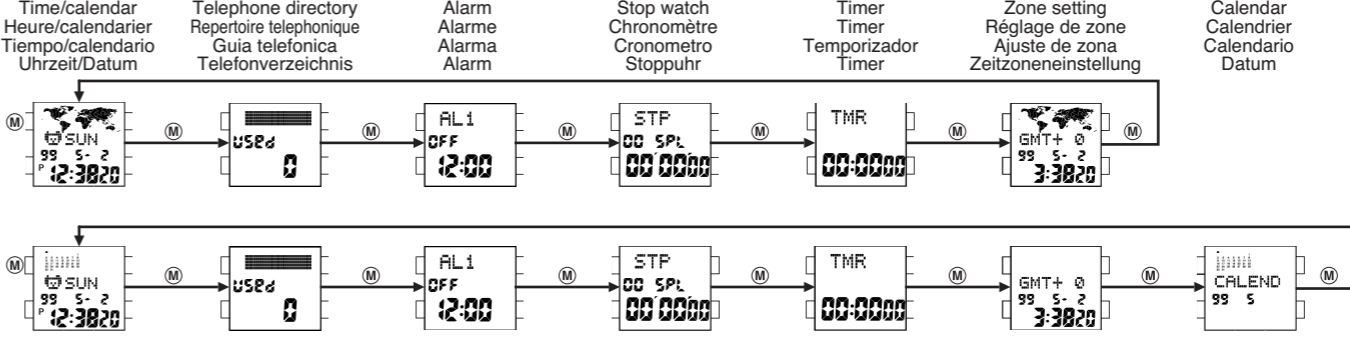
2 TELEPHONE DIRECTORY
RÉPERTOIRE TÉLÉPHONIQUE
GUÍA TELEFÓNICA
TELEFONVERZEICHNIS



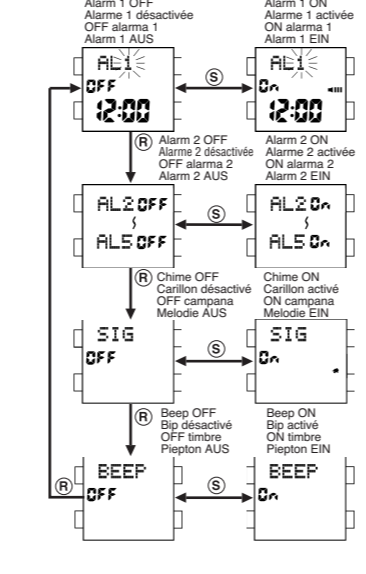
3 ALARM SETTING
REGLAGE D'ALARME
AJUSTE DE LA ALARMA
EINSTELLEN DES ALARMS



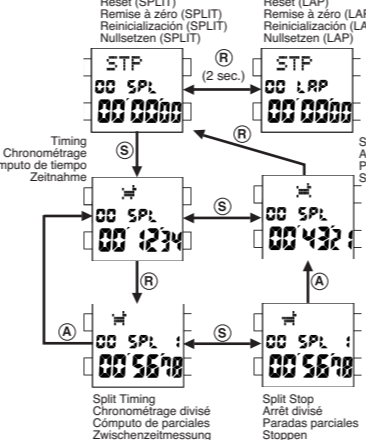
Summertime/Heure d'été/Hora de verano/Sommerzeit
 If you use this watch in the selected city in the summertime, set Summertime mode to ON.
 Réglez le mode Heure d'été sur ON si vous utilisez cette montre dans la ville sélectionnée en période d'heure d'été. Si se utiliza el reloj en una ciudad seleccionada durante el verano, active el modo de hora de verano. Auf ON stellen, wenn die Uhr in der betreffenden Stadt zur Sommerzeit getragen wird.



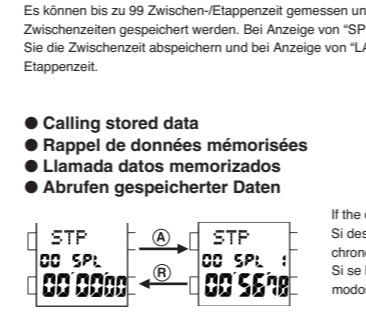
- 2) Alarm/Chime/Beep ON and OFF
- 2) Activation/Désactivation de l'alarme/carillon/bip
- 2) On y OFF de l'alarme/Campana/Timbre
- 2) Ein- und Ausschalten von Alarm/Melodie/Piepton



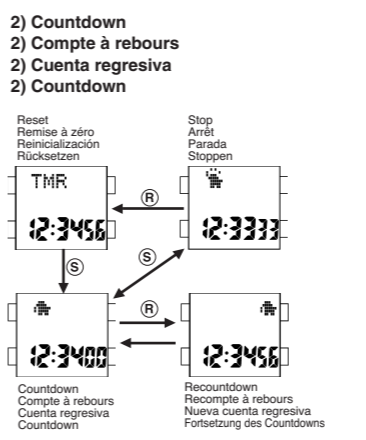
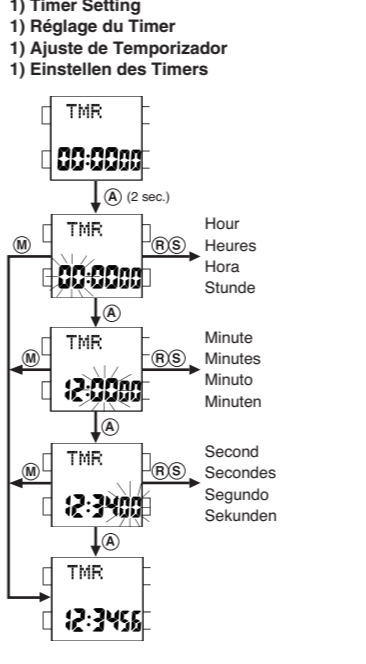
4 STOPWATCH
CHRONOMETRE
CRONÓMETRO
STOPPUHR



In Split/Lap time, the system can count a maximum of 99 data, and store a maximum of 10 data. When "SPL" is displayed, you can store the Split data. When "LAP" is displayed, you can store the Lap data. En modo temps intermédiaire/de passage, le système peut compter un maximum de 99 données, et en mémoriser un maximum de 10. Quando "SPL" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données temps intermédiaire. Quand "LAP" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données de temps de passage. En el cómputo de parciales/vueltas el sistema puede contar un máximo de 99 datos y memorizar un máximo de 10 datos. Cuando aparece "SPL", puede memorizar los datos parciales. Cuando aparece "LAP", puede memorizar los datos de vueltas. Es können bis zu 99 Zwischen-/Etappenzeit gemessen und bis zu 10 Zwischenzeiten gespeichert werden. Bei Anzeige von "SPL" können Sie die Zwischenzeit abspeichern und bei Anzeige von "LAP" die Etappenzeit.



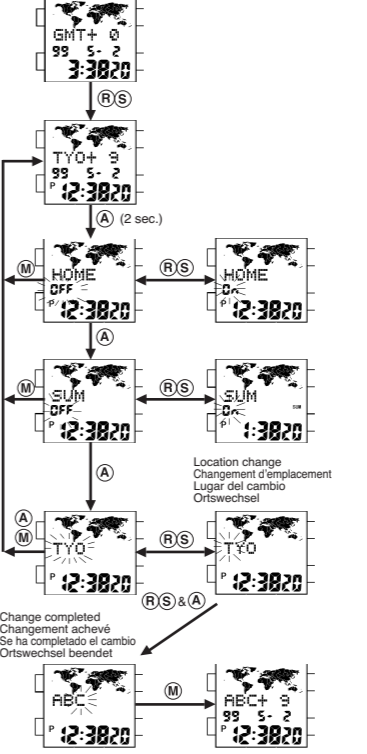
5 TIMER
TIMER
TEMPORIZADOR
TIMER



If you press the (R) button while a countdown is in progress, the countdown will start over from the beginning. Si vous appuyez sur le bouton (R) alors qu'un compte à rebours est en cours, le compte à rebours reprendra à son début. Si se presiona el botón (R) cuando hay una cuenta regresiva, la cuenta regresiva vuelve a empezar desde el principio. Bei Drücken der (R)-Taste während des Countdowns beginnt der Countdown wieder von vorne.

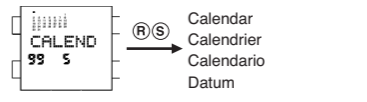
If the data have been stored, you can call stored data even in Timing or Stop modes. Si des données ont été mémorisées, elles peuvent être rappelées même en mode de chronométrage ou d'arrêt. Si se han memorizado datos, se pueden llamar los datos memorizados incluso en los modos de cómputo y parada.

6 ZONE SET
RÉGLAGE DE ZONE
AJUSTE DE ZONA
ZEITZONENEINSTELLUNG

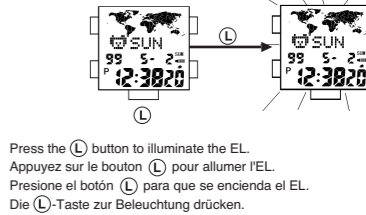


The local time cannot be directly switched from GMT. Summertime cannot be directly switched from GMT. The names of the locations for "H11", "H02", and "H01" cannot be changed. L'heure locale ne peut pas être commutée directement de GMT. L'heure d'été ne peut pas être commutée directement de GMT. Le nom des emplacements pour "H11", "H02" et "H01" ne peut pas être modifié. La hora local no puede conmutarse directamente de GMT. La hora de verano no puede conmutarse directamente de GMT. No se pueden cambiar los nombres de las posiciones para "H11", "H02" y "H01". Die Ortszeit kann nicht direkt auf GMT umgeschaltet werden. Die Sommerzeit kann nicht direkt auf GMT umgeschaltet werden. Die Namen der Lokationen "H11", "H02" und "H01" können nicht geändert werden.

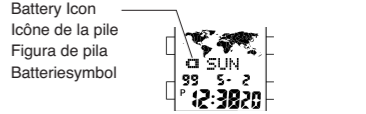
7 CALENDAR (Only P543)
CALENDRIER (seulement le P543)
CALENDARIO (P543 solamente)
DATUM (nur P543)



- EL LIGHT
- ECLAIRAGE EL
- LUZ EL
- EL-BELEUCHTUNG



- REPLACEMENT OF BATTERY
- REMPLACEMENT DE LA PILE
- CAMBIO DE PILA
- AUSTAUSCH DER BATTERIE



When the display dims and the battery icon appears on the display, replace the battery as soon as possible. All data in memory will be lost once you remove the old battery. Quand l'affichage s'assombrit et que l'icône de pile s'affiche, remplacer la pile au plus tôt. Toutes les données en mémoire seront perdues au retrait de l'ancienne pile. Cuando se oscurece la pantalla y aparece el icono de pila en la pantalla, cambie la pila lo antes posible. Todos los datos de la memoria se perderán al sacar la pila vieja. Sobald die Displayanzeige abdunkelt und das Batteriesymbol im Display erscheint, die Batterie so bald wie möglich austauschen. Beim Entnehmen der Batterie werden alle gespeicherten Daten gelöscht.

Time Difference Between Local Time and GMT.
Différence de temps entre l'heure locale et l'heure de référence (GMT).
Diferencia de tiempo entre la hora local y GMT.
Die Zeitdifferenz zwischen Ortszeit und GMT.

Code	Time difference	City	Other cities in the same time zone
H11	-11		
HNL	-10	Honolulu	
ANC	-9	Anchorage	
LAX	-8	Los Angeles	San Francisco
DEN	-7	Denver	Edmonton
CHI	-6	Chicago	Mexico City
NYC	-5	New York	Washington, Montreal, Lima
CCS	-4	Caracas	Santiago
RIO	-3	Rio de Janeiro	Buenos Aires
HD2	-2		
HD1	-1		
GMT	+0	Greenwich Mean Time	
LON	+0	London	Dublin, Reykjavik, Casablanca, Lisbon
PAR	+1	Paris	Vienna, Brussels, Berlin, Madrid, Rome, Amsterdam, Warsaw, Stockholm
CAI	+2	Cairo	Athens, Jerusalem, Beirut, Damascus, Istanbul, Helsinki
MOW	+3	Moscow	Baghdad, Nairobi, Kuwait
DXB	+4	Dubai	Abu Dhabi
KHI	+5	Karachi	
DEL	+5.5	Delhi	Mumbai, Calcutta
DAC	+6	Dhaka	
BKK	+7	Bangkok	Hanoi, Jakarta
HKG	+8	Hong Kong	Beijing, Singapore, Manila, Taipei, Kuala Lumpur
TYO	+9	Tokyo	Seoul
ADL	+9.5	Adelaide	
SYD	+10	Sydney	Guam
NOU	+11	Noumea	
WLG	+12	Wellington	Auckland